

Bedienungsanleitung/ Gebruiksaanwijzing • Mode d'emploi
Garantie Instrucciones de servicio • Manual de instruções
 Istruzioni per l'uso • Bruksanvisning
 Instruction Manual • Instrukcja obsługi/Gwarancja
 Návod k použití • Használati utasítás
 Руководство по эксплуатации



ELEKTROMESSER

Elektronisch mes • Couteau électrique • Cuchillo eléctrico • Faca eléctrica
 Coltello elettrico • Elektrisk kniv • Electric Knife • Nóż elektryczny
 Elektrický nůž • elektromos kés • Нож электрический

EM 3062

Inhalt	D	Seite
Übersicht der Bedienelemente		3
Bedienungsanleitung		4
Technische Daten		7
Garantiebedingungen		7

Inhoud	NL	Pagina
Overzicht van de bedieningselementen....		3
Gebruiksaanwijzing		10
Technische gegevens		13

Sommaire	F	Page
Liste des différents éléments de commande		3
Mode d'emploi.....		14
Données techniques		17

Indice	E	Página
Indicación de los elementos de manejo ...		3
Instrucciones de servicio		18
Datos técnicos.....		21

Índice	P	Página
Descrição dos elementos		3
Manual de instruções.....		22
Características técnicas		25

Indice	I	Pagina
Elementi di comando		3
Istruzioni per l'uso		26
Dati tecnici.....		29

Innhold	N	Side
Översikt over betjeningselementene		3
Bruksanvisning.....		30
Tekniske data.....		33

Contents	GB	Page
Overview of the Components		3
Instruction Manual.....		34
Technical Data		37

Spis treści	PL	Strona
Przegląd elementów obsługi.....		3
Instrukcja obsługi		38
Dane techniczne		41
Gwarancja		42

Obsah	CZ	Strana
Přehled ovládacích prvků		3
Návod k použití		43
Technické údaje.....		46

Tartalom	H	Oldal
A kezelőelemek áttekintése		3
Használati utasítás.....		47
Műszaki adatok.....		50

Содержание	RUS	стр.
Обзор деталей прибора.....		3
Руководство по эксплуатации.....		51
Технические данные		54

Übersicht der Bedienelemente

Overzicht van de bedieningselementen • Liste des différents éléments de commande
Indicación de los elementos de manejo • Descrição dos elementos
Elementi di comando • Oversikt over betjeningselementene
Overview of the Components • Przegląd elementów obsługi
Přehled ovládacích prvků • A kezelőelemek áttekintése
Обзор деталей прибора

ABB 1

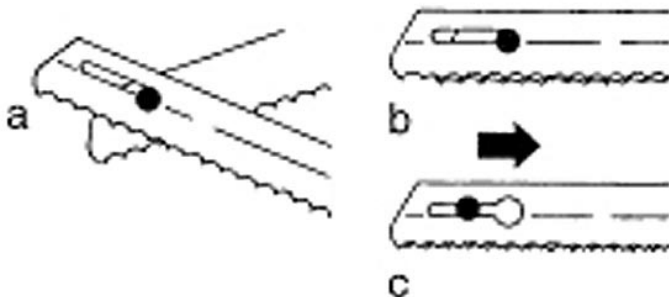
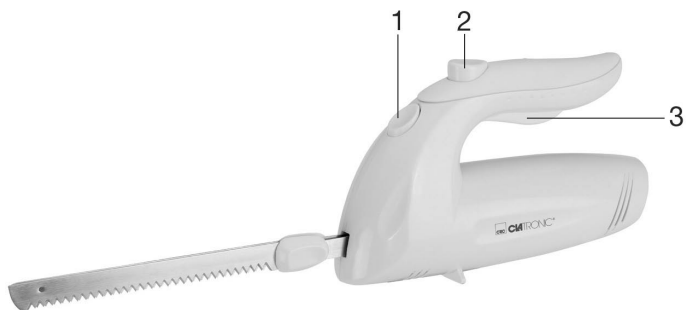


ABB 2



Allgemeine Sicherheitshinweise

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch und bewahren Sie diese inkl. Garantieschein, Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch die Bedienungsanleitung mit.

- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den privaten und den dafür vorgesehenen Zweck. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Benutzen Sie es nicht im Freien. Halten Sie es vor Hitze, direkter Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit (auf keinen Fall in Flüssigkeiten tauchen) und scharfen Kanten fern. Benutzen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen. Bei feucht oder nass gewordenem Gerät sofort den Netzstecker ziehen.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose (ziehen Sie am Stecker, nicht am Kabel), wenn Sie das Gerät nicht benutzen, Zubehörteile anbringen, zur Reinigung oder bei Störung.
- Betreiben Sie das Gerät **nicht** unbeaufsichtigt. Sollten Sie den Raum verlassen, schalten Sie das Gerät immer aus. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Das Gerät und das Netzkabel müssen regelmäßig auf Zeichen von Beschädigungen untersucht werden. Wird eine Beschädigung festgestellt, darf das Gerät nicht mehr benutzt werden.
- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst, sondern suchen Sie einen autorisierten Fachmann auf. Um Gefährdungen zu vermeiden, ein defektes Netzkabel nur vom Hersteller, unserem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person durch ein gleichwertiges Kabel ersetzen lassen.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör.
- Beachten Sie die nachfolgenden „Speziellen Sicherheitshinweise“.

Kinder und gebrechliche Personen

- Zur Sicherheit Ihrer Kinder lassen Sie keine Verpackungsteile (Plastikbeutel, Karton, Styropor, etc.) erreichbar liegen.



WARNUNG!

Lassen Sie kleine Kinder nicht mit Folie spielen. Es besteht **Ersticken**gefahr!

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.

- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Symbole in dieser Bedienungsanleitung

Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit sind besonders gekennzeichnet. Beachten Sie diese Hinweise unbedingt, um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden:



WARNUNG:

Warnt vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.



ACHTUNG:

Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.



HINWEIS: Hebt Tipps und Informationen für Sie hervor.

Spezielle Sicherheitshinweise



WARNUNG:

- Vorsicht, die Schneidmesser sind extrem scharf! Gehen Sie sowohl beim Betrieb wie auch bei der Reinigung vorsichtig mit ihnen um!
- Vorsicht! Die Klingen sind sehr scharf. Vor Einstecken oder Abnehmen der Klingen stets Netzstecker ziehen.
- Messer nicht in betriebsbereitem Zustand ohne Aufsicht lassen.
- Grundgerät nie ins Wasser tauchen.
- Vor Reinigung stets Netzstecker ziehen.
- **Mit dem Messer keine Tiefkühlkost und keine Knochen schneiden!**
- Betreiben Sie das Gerät nicht länger als 3 Minuten ununterbrochen. Halten Sie dann eine Pausenzeit von 1 Minute ein.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses Gerät dient

- z. B zum Schneiden von frischem Brot, Fleisch, Braten o. ä.

Es ist ausschließlich für diesen Zweck bestimmt und darf nur dafür verwendet werden. Es darf nur in der Art und Weise benutzt werden, wie es in dieser Gebrauchsanleitung beschrieben ist. Sie dürfen das Gerät nicht für gewerbliche Zwecke einsetzen.

Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Sachschaden oder sogar zu Personenschaden führen.

Die Clatronic International GmbH übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch entstehen.

Inbetriebnahme des Gerätes

- Entnehmen Sie dem Karton das Motorgerät und das Zubehör. Entfernen Sie eventuell vorhandenes Verpackungsmaterial.
- Reiben Sie alle Teile mit einem feuchten Tuch ab. Dies entfernt Staub, der sich während des Transports dort angesammelt haben könnte.

WARNUNG:

Seien Sie beim Umgang mit den Messern besonders vorsichtig. Es besteht Verletzungsgefahr: Fassen Sie die Klingen möglichst nur an den Enden oder an den Griffflächen aus Kunststoff an.

- Fügen Sie die Klingen wie in der Abbildung (ABB 1) abgebildet zusammen.
- Setzen Sie die Enden der Messer in die Aufnahme am Motorgerät ein.
- Drücken Sie die Klingen solange in Richtung des Motorgerätes, bis die Enden merklich eingerastet sind. Kontrollieren Sie den festen Sitz.
- Stecken Sie den Netzstecker in eine vorschriftsmäßig installierte Steckdose 230 V, 50 Hz.
- **Einschalten:** Bitte beachten Sie: Aus Sicherheitsgründen schaltet sich das Messer erst ein, wenn die Schalter **2** und **3** gedrückt sind.
- Wenden Sie beim Schneiden nicht zu großen Druck auf, lassen Sie das Messer schneiden.
- Nach dem Gebrauch ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und entnehmen Sie die Klingen, indem Sie auf die Taste **1** drücken.

Reinigung

WARNUNG:

- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- Die Schneidmesser sind extrem scharf!
- Das Gerät auf keinen Fall zum Reinigen in Wasser tauchen. Es könnte zu einem elektrischen Schlag oder Brand führen.

ACHTUNG:

- Benutzen Sie keine Drahtbürste oder andere scheuernde Gegenstände.
- Benutzen Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.

Gehäuse

- Wischen Sie das Gehäuse feucht ab und trocknen Sie mit einem Tuch nach.

Messer

- Diese Teile können Sie von Hand in einem Spülbad reinigen.
- Spülen Sie mit klarem Wasser nach und trocknen Sie die Teile ab.

Technische Daten

Modell:.....	EM 3062
Spannungsversorgung:.....	230 V, 50 Hz
Leistungsaufnahme:.....	150 W
Schutzklasse:.....	II
Kurzbetriebszeit/Pause:.....	3/1 Min.
Nettogewicht:	0,65 kg

Technische Änderungen vorbehalten!

Konformitätserklärung

Hiermit erklärt die Firma Clatronic International GmbH, dass sich das Gerät EM 3602 in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen, der europäischen Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit (2004/108/EG) und der Niederspannungsrichtlinie (2006/95/EG) befindet.

Garantiebedingungen

1. Gegenüber Verbrauchern gewähren wir bei privater Nutzung des Geräts eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum.
Ist das Gerät zur gewerblichen Nutzung geeignet, gewähren wir beim Kauf durch Unternehmer für das Gerät eine Garantie von 12 Monaten.
Die Garantiezeit für Verbraucher reduziert sich auf 12 Monate, sofern sie ein zur gewerblichen Nutzung geeignetes Gerät – auch teilweise – gewerblich nutzen.
2. Voraussetzung für unsere Garantieleistungen sind der Kauf des Geräts in Deutschland bei einem unserer Vertragshändler sowie die Übersendung einer Kopie des Kaufbelegs und dieses Garantiescheins an uns.
Befindet sich das Gerät zum Zeitpunkt des Garantiefalls im Ausland, muss es auf Kosten des Käufers uns zur Erbringung der Garantieleistungen zur Verfügung gestellt werden.

3. Mängel müssen innerhalb von 14 Tagen nach Erkennbarkeit uns gegenüber schriftlich angezeigt werden. Besteht der Garantieanspruch zu Recht, entscheiden wir, auf welche Art der Schaden/Mangel behoben werden soll, ob durch Reparatur oder durch Austausch eines gleichwertigen Geräts.
4. Garantieleistungen werden nicht für Mängel erbracht, die auf der Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäßer Behandlung oder normaler Abnutzung des Geräts beruhen. Garantieansprüche sind ferner ausgeschlossen für leicht zerbrechliche Teile, wie zum Beispiel Glas oder Kunststoff. Schließlich sind Garantieansprüche ausgeschlossen, wenn nicht von uns autorisierte Stellen Arbeiten an dem Gerät vornehmen.
5. Durch Garantieleistungen wird die Garantiezeit nicht verlängert. Es besteht auch kein Anspruch auf neue Garantieleistungen. Diese Garantieerklärung ist eine freiwillige Leistung von uns als Hersteller des Geräts. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte (Nacherfüllung, Rücktritt, Schadensersatz und Minderung) werden durch diese Garantie nicht berührt.

Stand 03 2008

Garantieabwicklung

Sollte Ihr Gerät innerhalb der Garantiezeit einen Mangel aufweisen, bitten wir Sie, uns Ihren Garantieanspruch mitzuteilen.

Die schnellste und komfortabelste Möglichkeit ist die Anmeldung über unser SLI (Service Logistik International) Internet-Serviceportal.

www.sli24.de

Sie können sich dort direkt anmelden und erhalten alle Informationen zur weiteren Vorgehensweise Ihrer Reklamation.

Über einen persönlichen Zugangscode, der Ihnen direkt nach Ihrer Anmeldung per E-Mail übermittelt wird, können Sie den Bearbeitungsablauf Ihrer Reklamation auf unserem Serviceportal online verfolgen.

Alternativ können Sie uns den Servicefall per E-Mail

hotline@clatronic.de

oder per Fax

0 21 52 – 20 06 15 97

mitteilen.

Bitte teilen Sie uns Ihren **Namen, Vornamen, Straße, Hausnummer, PLZ und Wohnort, Telefon-Nummer**, soweit vorhanden, **Fax-Nummer** und **E-Mail-Adresse** mit. Im Weiteren benötigen wir die **Typenbezeichnung** des reklamierten Gerätes, eine kurze **Fehlerbeschreibung**, das **Kaufdatum** und den **Händler**, bei dem Sie das Neugerät erworben haben.

Nach Prüfung Ihres Garantieanspruches erhalten Sie von uns einen fertig ausgefüllten Versandaufkleber. Sie brauchen diesen Aufkleber nur noch auf die Verpackung Ihres gut verpackten Gerätes zu kleben und das Paket bei der nächsten Annahmestelle der Deutschen Post / DHL abzugeben. Der Versand erfolgt für Sie kostenlos an unser Servicecenter bzw. Servicepartner.

Bitte fügen Sie dem Paket eine Kopie Ihres Kaufbeleges (Kassenbon, Rechnung, Lieferschein) sowie eine kurze Fehlerbeschreibung bei.

Ohne den Garantienachweis (Kaufbeleg) kann Ihre Reklamation nicht kostenfrei bearbeitet werden.

Bitte nehmen Sie in keinem Fall eine unfreie Einsendung Ihres Gerätes vor. Bei unfreien Lieferungen entfällt Ihr Anspruch auf Garantieleistungen.

Clatronic International GmbH
Industriering Ost 40
D-47906 Kempen/Germany



Bedeutung des Symbols „Mülltonne“

Schonen Sie unsere Umwelt, Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab, die Sie nicht mehr benutzen werden.

Sie helfen damit die potenziellen Auswirkungen, durch falsche Entsorgung, auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

Sie leisten damit Ihren Beitrag zur Wiederverwertung, zum Recycling und zu anderen Formen der Verwertung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten.

Informationen, wo die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Kommunen oder die Gemeindeverwaltungen.

Algemene veiligheidsinstructies

NL

Lees vóór de ingebruikname van dit apparaat de handleiding uiterst zorgvuldig door en bewaar deze goed, samen met het garantiebewijs, de kassabon en zo mogelijk de doos met de binnenverpakking. Geef ook de handleiding mee wanneer u de machine aan derden doorgeeft.

- Gebruik het apparaat uitsluitend privé en uitsluitend voor de voorgeschreven toepassing. Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik. Gebruik het apparaat niet buiten. Bescherm het tegen hitte, directe zonnestralen, vocht (in geen geval in vloeistoffen dompelen) en scherpe randen. Gebruik het apparaat niet met vochtige handen. Bij vochtig of nat geworden apparaat onmiddellijk de stroomtoevoer onderbreken.
- Schakel het apparaat uit en onderbreek altijd de stroomtoevoer (trek aan de stekker, niet aan de kabel) wanneer u het apparaat niet gebruikt, hulpstukken aanbrengt, reinigt of wanneer storingen optreden.
- Laat het ingeschakelde apparaat **niet** zonder toezicht werken. Schakel het apparaat altijd uit voordat u de ruimte verlaat. Trek de netstekker uit de contactdoos.
- Het apparaat en de netkabel moeten regelmatig op zichtbare schade worden gecontroleerd. Wanneer u schade vaststelt, mag het apparaat niet meer worden gebruikt.
- Repareer het apparaat nooit zelf, maar breng het naar een geautoriseerde vakman. Voorkom gevaren en laat een defecte kabel altijd alleen door de fabrikant, onze technische dienst of een eender gekwalificeerde persoon vervangen door een soortgelijke kabel.
- Gebruik alleen originele reserveonderdelen.
- Neem de onderstaande "Speciale veiligheidsinstructies" in acht.

Kinderen en gebrekkige personen

- Laat om veiligheidsredenen geen verpakkingsdelen (plasticzak, doos, piepschuim, enz.) binnen het bereik van uw kinderen liggen.



WAARSCHUWING!

Laat kleine kinderen niet met de folie spelen. Er bestaat **gevaar voor verstikking!**

- Dit product mag niet worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke vermogens of gebrekkige ervaring en/of kennis, tenzij een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon toezicht houdt of hun vooraf instructies gegeven heeft voor het gebruik van het product.
- Houd toezicht op kinderen om te waarborgen dat ze niet met het apparaat spelen.

Symbolen in deze bedieningshandleiding

Belangrijke aanwijzingen voor uw veiligheid zijn speciaal gekenmerkt. Neem deze aanwijzingen strikt in acht om ongevallen en schade aan het apparaat te vermijden:



WAARSCHUWING:

waarschuwt voor gevaren voor uw gezondheid en toont mogelijk letselrisico's.



OPGELET:

wijst op mogelijke gevaren voor het apparaat of andere voorwerpen.



OPMERKING: kenmerkt tips en informatie voor u.

Speciale veiligheidsinstructies



WAARSCHUWING:

- Opgeliet: de snijmesses zijn extreem scherp! Ga zowel bij het werk als bij de reiniging uiterst voorzichtig daarmee om!
- Voorzichtig! De messen zijn zeer scherp. Onderbreek altijd de stroomtoevoer voordat u de messen plaatst of verwijdt.

- Houd altijd toezicht op ingeschakelde messen.
- Dompel het basisapparaat nooit onder water.
- Onderbreek vóór de reiniging eerst de stroomtoevoer.
- Snijd met het elektrische mes nooit botten of bevroren levensmiddelen.
- Werk niet langer dan 3 minuten ononderbroken met het apparaat. Houd dan een pauze-tijd van 1 minuut aan.

Doelmatig gebruik

Dit apparaat is geschikt voor:

- bijv. voor het snijden van vers brood, vlees, gebraden vlees of iets dergelijks.

Hij is uitsluitend bestemd voor dit doeleinde en mag alléén daarvoor worden gebruikt. Hij mag alléén worden gebruikt op de in de handleiding beschreven wijze. U mag het apparaat niet voor commerciële doeleinden gebruiken.

Ieder ander gebruik geldt als ondoelmatig en kan tot materiële schade en zelfs tot persoonlijk letsel leiden.

Clatronic International GmbH is niet aansprakelijk voor schade die terug te voeren is op ondoelmatig gebruik.

Ingebruikname van het apparaat

NL

- Neem het motorapparaat en het toebehoren uit het karton. Verwijder eventueel voorhanden verpakkingsmateriaal.
- Veeg alle onderdelen goed af met een vochtige doek. Zo verwijdert u eventueel door het transport binnengedrongen stof. Zet de delen vervolgens in omgekeerde volgorde weer in elkaar.

WAARSCHUWING:

Wees vooral bij de omgang met messen uitermate voorzichtig. Er bestaat gevaar voor letsel! Pak de mesjes zo mogelijk alleen beet aan het uiteinde of aan de kunststofgrepen.

- Zet de messen weer in elkaar zoals op afbeelding 1 (ABB 1).
- Plaats de uiteinden van de messen in de houder aan het motorapparaat.
- Druk de mesjes in de richting van het motorapparaat totdat de uiteinden merkbaar zijn ingeklikt. Controleer de correcte montage.
- Steek de netstekker in een correct geïnstalleerde contactdoos 230 V, 50 Hz.
- **Inschakelen:** Let op! Om veiligheidsredenen schakelt het mes pas in wanneer de schakelaars **2** en **3** zijn ingedrukt.
- Gebruik niet teveel kracht bij het snijden, laat het mes dat voor u doen.
- Trek na het gebruik de stekker uit de contactdoos en verwijder de mesjes door op toets **1** te drukken.

Reiniging

WAARSCHUWING:

- Trek de netstekker uit de contactdoos.
- De snijmesses zijn extreem scherp!
- Dompel het apparaat voor de reiniging niet onder water. Dit zou tot een elektrische schok of brand kunnen leiden.

OPGELET:

- Gebruik géén draadborstel of andere schurende voorwerpen.
- Gebruik geen scherpe of schurende reinigingsmiddelen.

Behuizing

- Veeg het apparaat vochtig af en droog het af met een doek.

Mes

- U kunt deze onderdelen in een sopje reinigen.
- Spoel ze vervolgens af met schoon water en droog ze af.

NL

Technische gegevens

Model: EM 3062
Spanningstoevoer: 230 V, 50 Hz
Opgenomen vermogen: 150 W
Beschermsklasse: II
Korte bedrijfstijd - bedrijf / pauze: 3/1 min.
Nettogewicht: 0,65 kg

Dit apparaat is gekeurd conform de op dit moment van toepassing zijnde CE-richtlijnen zoals bijvoorbeeld elektromagnetische compatibiliteit en laagspanningsvoorschriften en is geconstrueerd volgens de nieuwste veiligheidstechnische voorschriften.

Technische wijzigingen voorbehouden!



Betekenis van het symbool 'vuilnisemmer'

Bescherm ons milieu, elektrische apparaten horen niet in het huisafval.

Maak voor het afvoeren van elektrische apparaten gebruik van de voorgeschreven verzamelpunten en geef daar de elektrische apparaten af die u niet meer gebruikt.

Daardoor helpt u de potentiële effecten te voorkomen die een verkeerde afvoer op het milieu en de menselijke gezondheid kunnen hebben.

Op deze wijze levert u uw bijdrage aan het hergebruik, de recycling en andere verwerkingsvormen voor oude elektronische en elektrische apparaten.

Voor informatie over verzamelpunten voor uw apparaten kunt u contact opnemen met uw gemeente of gemeenteadministratie.

Conseils généraux de sécurité

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant de mettre l'appareil en marche pour la première fois. Conservez le mode d'emploi ainsi que le bon de garantie, votre ticket de caisse et si possible, le carton avec l'emballage se trouvant à l'intérieur. Si vous remettez l'appareil à des tiers, veuillez-le remettre avec son mode d'emploi.

F

- N'utilisez cet appareil que pour un usage privé et pour les tâches auxquelles il est destiné. Cet appareil n'est pas prévu pour une utilisation professionnelle. Ne l'utilisez pas en plein air. Protégez-le de la chaleur, des rayons directs du soleil, de l'humidité (ne le plongez en aucun cas dans l'eau) et des objets tranchants. N'utilisez pas cet appareil avec des mains humides. S'il arrive que de l'humidité ou de l'eau atteignent l'appareil, débranchez aussitôt le câble d'alimentation.
- Arrêtez l'appareil et débranchez toujours le câble d'alimentation de la prise de courant (en tirant sur la fiche et non pas sur le câble) si vous n'utilisez pas l'appareil, si vous installez les accessoires, pour le nettoyage ou en cas de panne.
- Ne laissez **jamais** fonctionner l'appareil sans surveillance. Lorsque vous quittez la pièce, toujours arrêter l'appareil. Débranchez la fiche de la prise.
- Il y a lieu d'inspecter l'appareil et le bloc d'alimentation régulièrement en vue d'éventuels signes d'endommagements. Lorsqu'un endommagement est détecté, l'appareil ne doit plus être utilisé.
- Ne réparez pas l'appareil vous-même. Contactez plutôt un technicien qualifié. Pour éviter toute mise en danger, ne faites remplacer le câble défectueux que par un câble équivalent et que par le fabricant, notre service après-vente ou toute personne de qualification similaire.
- N'utilisez que les accessoires d'origine.
- Respectez les „Conseils de sécurité spécifiques“ ci-dessous.

Enfants et personnes fragiles

- Par mesure de sécurité vis-à-vis des enfants, ne laissez pas les emballages (sac en plastique, carton, polystyrène) à leur portée.

DANGER!

Ne pas laisser les jeunes enfants jouer avec le film. Il y a **risque d'étouffement!**

- Le présent appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) aux facultés mentales, sensorielles ou physiques limitées ou n'ayant pas l'expérience et / ou les connaissances requises, à moins d'être sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou d'avoir reçu par elle des instructions sur le maniement de l'appareil.
- Les enfants doivent être surveillés afin de garantir qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Symboles de ce mode d'emploi

Les informations importantes pour votre sécurité sont particulièrement indiquées. Veuillez à bien respecter ces indications afin d'éviter tout risque d'accident ou d'endommagement de l'appareil:



DANGER:

Prévient des risques pour votre santé et des risques éventuels de blessure.

F



ATTENTION: Indique les risques pour l'appareil ou tout autre appareil.



REMARQUE: Attire votre attention sur des conseils et informations.

Conseils spécifiques de sécurité



DANGER:

- Attention, les lames des couteaux sont très tranchantes! Soyez très prudent lors de leur manipulation pendant l'utilisation ou le nettoyage!
- Attention! Les lames sont très coupantes. Débranchez toujours l'appareil avant d'installer ou de démonter les lames.

- Ne laissez jamais l'appareil hors de votre surveillance lorsqu'il est prêt à l'utilisation.
- Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau.
- Débranchez toujours l'appareil avant de le nettoyer.
- Ne coupez jamais avec cet appareil ni produit congelé ni os.
- N'utilisez jamais l'appareil pendant plus de 3 minutes sans interruption. Respectez alors un temps de pause d'1 minute.

Utilisation conforme

Cet appareil sert:

- p. ex. lorsque vous coupez du pain frais, de la viande, un rôti, etc.

Il est destiné uniquement à cet usage à l'exclusion de toute autre utilisation. Son utilisation est réservée au seul mode décrit dans la notice d'emploi. Vous ne devez pas exploiter l'appareil à des fins commerciales.

Toute autre utilisation est considérée comme non conforme et risque de provoquer des dommages matériels voire même des blessures.

La Clatronic International GmbH décline toute responsabilité pour les dommages résultant d'une utilisation non conforme.

Mise en service de l'appareil

- Sortez l'appareil et les accessoires du carton. Retirez le cas échéant les emballages.
- Frottez toutes les pièces avec un chiffon humide. Ceci enlève la poussière qui aurait pu se déposer lors du transport. Installez à nouveau toutes les pièces dans l'ordre inverse des opérations.

F

DANGER:

Soyez très prudent lors de la manipulation des lames. Risque de blessure: ne saisissez les lames que par leur extrémité ou par leur manche en plastique.

- Montez les lames comme indiqué sur la figure 1 (ABB 1).
- Placez les extrémités des lames dans le logement prévu à cet effet sur le bloc moteur.
- Enfoncez les lames en direction du bloc moteur jusqu'à ce que leurs extrémités soient fermement fixées. Vérifiez qu'elles ne puissent plus bouger.
- Branchez l'appareil dans une prise de courant en bon état de fonctionnement de 230 V, 50 Hz.
- **Mise en marche:** Attention: pour raisons de sécurité, ne mettez l'appareil en marche que lorsque les boutons **2** et **3** sont enfoncés.
- Lorsque vous coupez, n'exercez pas une pression trop forte. Laissez le couteau trancher.
- Débranchez toujours l'appareil après utilisation puis enfoncez la touche **1** pour retirer les lames.

Nettoyage

DANGER:

- Débranchez le câble de la prise de courant.
- Les lames coupantes sont extrêmement coupantes!
- En aucun cas plonger l'appareil dans de l'eau en vue de le nettoyer. Vous risqueriez de provoquer une électrocution ou un incendie.

ATTENTION:

- Ne pas utiliser de brosse en fil de fer ou autres objets abrasifs.
- Ne pas utiliser de détergents agressifs ou abrasifs.

Châssis

- Essuyez l'appareil à l'aide d'un chiffon mouillé et séchez-le à l'aide d'un chiffon sec.

Couteaux

- Vous pouvez nettoyer ces pièces à la main dans un bain rinçant.
- Rincez à l'eau claire et séchez les pièces.

Données techniques

Modèle:EM 3062

Alimentation: 230 V, 50 Hz

Consommation: 150 W

Classe de protection: II

Durée fonction pulse - Fonctionnement / Pause: 3/1 min.

Poids net: 0,65 kg

F

Cet appareil a été contrôlé d'après toutes les directives européennes actuelles applicables, comme par exemple concernant la compatibilité électromagnétique et la basse tension. Cet appareil a été fabriqué en respect des réglementations techniques de sécurité les plus récentes.

Sous réserve de modifications techniques.



Signification du symbole „Elimination“

Protégez votre environnement, ne jetez pas vos appareils électriques avec les ordures ménagères.

Utilisez, pour l'élimination de vos appareils électriques, les bornes de collecte prévues à cet effet où vous pouvez vous débarrasser des appareils que vous n'utilisez plus.

Vous contribuez ainsi à éviter les impacts potentiels dans l'environnement et sur la santé de chacun, causés par une mauvaise élimination de ces déchets.

Vous contribuez aussi au recyclage sous toutes ses formes des appareils électriques et électroniques usagés.

Vous trouverez toutes les informations sur les bornes d'élimination des appareils auprès de votre commune ou de l'administration de votre communauté.

Indicaciones generales de seguridad

Antes de la puesta en servicio de este aparato lea detenidamente el manual de instrucciones y guarde éste bien incluido la garantía, el recibo de pago y si es posible también el cartón de embalaje con el embalaje interior. En caso de dejar el aparato a terceros, también entregue el manual de instrucciones.

- Solamente utilice el aparato para el uso privado y para el fin previsto. Este aparato no está destinado para el uso profesional. No lo utilice al aire libre. No lo exponga al calor, a la entrada directa de rayos de sol, a la humedad (en ningún caso sumerja el aparato en agua) y a los cantos agudos. No utilice el aparato con las manos húmedas. En caso de que el aparato esté húmedo o mojado retire de momento la clavija de la caja de enchufe.
- Desconecte el aparato y siempre retire la clavija de la caja de enchufe (por favor tire de la clavija y no del cable), cuando no quiera utilizar el aparato, montar piezas o en caso de limpieza o defectos.
- **No** utilice el aparato sin vigilancia. En caso de salir de la habitación, desconecte siempre el aparato. Retire la clavija de la caja de enchufe.
- El aparato y el cable de alimentación de red se deben controlar regularmente para garantizar que no estén dañados. En caso de que se comprobara un daño, no se podrá seguir utilizando el aparato.
- No repare el aparato por su cuenta, sino vaya a un establecimiento autorizado. Para evitar peligros, deje sustituir un cable defecto por uno de la misma calidad solamente por el fabricante, nuestro servicio al cliente o una similar persona cualificada.
- Solamente utilice accesorios originales.
- Por favor tenga atención a las "Indicaciones especiales de seguridad..." indicadas a continuación.

Niños y personas débiles

- Para la seguridad de sus niños no deje material de embalaje (Bolsas de plástico, cartón, poliestireno etc.) a su alcance.



AVISO!

No deje jugar a los niños con la lámina. **¡Existe peligro de asfixia!**

- Este equipo no está destinado al uso por personas (niños incluidos) que tengan capacidades físicas, sensoricas o mentales limitadas o una falta de experiencia y/o conocimientos. Sólo pueden utilizar el equipo si una persona responsable por su seguridad se les vigile o se les instruye sobre el uso.
- Los infantiles deberían ser vigilados, para asegurar que no jueguen con el aparato.

Símbolos en este manual de instrucciones

Advertencias importantes para su seguridad están señaladas en especial. Siga estas advertencias incondicionalmente, para evitar accidentes y daños en el aparato:



AVISO:

Advierte ante los peligros para su salud y demuestra posibles riesgos de herida.



ATENCIÓN: Indica los posibles riesgos para el aparato u otros objetos.



INDICACIÓN: Pone en relieve consejos e informaciones para usted.

E

Indicaciones especiales de seguridad



AVISO:

- ¡Cuidado con las cuchillas de corte, están muy bien afiladas y se puede cortar! ¡Por este motivo tenga cuidado al manejar o limpiarlas!
- ¡Cuidado! Las cuchillas son muy cortantes. Antes de encajar o retirar las cuchillas debe retirar siempre la clavija de la caja de enchufe.
- No deje sin vigilancia el cuchillo eléctrico listo para el servicio.
- No sumerja el aparato base bajo agua.
- Antes de la limpieza retire siempre la clavija de la caja de enchufe.
- No corte alimentos congelados o huesos con el cuchillo eléctrico.
- No ponga el aparato más de 3 minutos continuos en marcha. Después atégase a un tiempo de reposo de 1 minuto.

Empleo conforme al uso prescrito

Este aparato sirve:

- p.ej. para cortar pan fresco, carne, carne asada o similares alimentos

Solamente está destinado para esta finalidad y tan sólo se puede utilizar para esto. Se puede utilizar únicamente de la manera descrita en el manual de instrucciones. El aparato no se debe usar para fines comerciales.

Todas las demás aplicaciones se consideran como no conformes al uso prescrito y pueden originar daños materiales o incluso daños personales.

Clatronic International GmbH no se responsabiliza por los daños que se originen a causa de un empleo no conforme al uso prescrito.

Puesta en servicio del aparato

- Saque del cartón el aparato-motor y los accesorios. En caso de que se necesario aparte el material de embalaje.
- Limpie todas las piezas con un paño húmedo. Esto elimina el polvo que se haya acumulado durante el transporte. Ahora coloque en sucesión inversa todas las piezas.

AVISO:

Tenga mucho cuidado al usar los cuchillos. Existe peligro de dañarse: Agarre las cuchillas si es posible solamente por los extremos o por las superficies de manejo de plástico.

E

- Junte las cuchillas como indicado en la imagen 1 (ABB 1).
- Encaje los extremos de los cuchillos en el alojamiento del aparato motor.
- Presione las cuchillas en dirección del aparato motor hasta que los extremos encajen notablemente. Controle el encaje seguro.
- Introduzca la clavija de la red en una caja de enchufe 230 V, 50 Hz instalada por la norma.
- **Conexión:** Por favor tenga atención: Por razones de seguridad el cuchillo se conectará solamente, si el interruptor **2** y **3** están presionados.
- Al cortar no ejerza mucha presión sobre el cuchillo, deje que éste corte.
- Después del uso retire la clavija de la caja de enchufe y retire las cuchillas presionando la tecla **1**.

Limpieza

AVISO:

- Retire la clavija de la caja de enchufe.
- ¡Los cuchillos de cortar son extremadamente cortantes!
- En ningún caso sumerja el aparato para su limpieza en agua. Podría causar un electrochoque o un incendio.

ATENCIÓN:

- No utilice un cepillo de alambre u objetos abrasivos.
- No utilice detergentes agresivos o abrasivos.

Carcasa

- Limpie el aparato humedeciéndolo y pase un trapo para secarlo.

Cuchillo

- Puede limpiar estas partes manualmente en agua con lavavajillas.
- Luego límpie las partes con agua clara y séquelos.

Datos técnicos

Modelo:.....EM 3062
Suministro de tensión:..... 230 V, 50 Hz
Consumo de energía: 150 W
Clase de protección: II **E**
Intervalo de corto funcionamiento - Funcionamiento / Pausa: 3/1 Min.
Peso neto: 0,65 kg

Este aparato se ha examinado según las normativas actuales y vigentes de la Comunidad Europea, como p.ej. compatibilidad electromagnética y directiva de baja tensión y se ha construido según las más nuevas especificaciones en razón de la seguridad.

No reservamos el derecho de efectuar modificaciones técnicas.



Significado del símbolo „Cubo de basura“

Proteja nuestro medio ambiente, aparatos eléctricos no forman parte de la basura doméstica.

Haga uso de los centros de recogida previstos para la eliminación de aparatos eléctricos y entregue allí sus aparatos eléctricos que no vaya a utilizar más.

Ayudará en evitar las potenciales consecuencias, a causa de una errónea eliminación de desechos, para el medio ambiente y la salud humana.

Con ello, contribuirá a la recuperación, al reciclado y a otras formas de reutilización de los aparatos viejos eléctricos y electrónicos.

La información cómo se debe eliminar los aparatos, se obtiene en su ayuntamiento o su administración municipal.

Instruções gerais de segurança

Antes de pôr este aparelho a funcionar, leia muito atentamente as instruções de emprego e guarde-as muito bem, juntamente com o talão de garantia, o talão de compra e, tanto quanto possível, a embalagem com os elementos interiores. Se puser o aparelho à disposição de terceiros, entregue-lhes também as Instruções de Utilização.

- Utilize o aparelho exclusivamente para fins privados e para a finalidade para a qual o mesmo foi concebido. Este aparelho não se destina a fins comerciais. Não o utilize ao ar livre. Mantenha-o protegido do calor, de irradiação solar directa, da humidade (não o imergir de forma alguma em quaisquer líquidos) e de arestas aguçadas. Não utilize o aparelho com as mãos molhadas. No caso de o aparelho ficar húmido ou molhado, retire imediatamente a ficha da tomada.
- Sempre que não utilizar o aparelho, ou desejar montar acessórios, ou queira limpá-lo, ou ainda em caso de avarias, deverá desligá-lo e retirar a ficha da tomada (puxe pela ficha e não pelo fio).
- O aparelho **não** deverá funcionar sem vigilância. Se se ausentar do quarto, desligue sempre o aparelho. Retire a ficha da tomada de rede.
- O aparelho e o cabo de ligação à rede têm de ser regularmente examinados quanto a sinais de danificação. Se se verifica um dano, o aparelho não pode ser utilizado.
- Não tente reparar o aparelho, dirija-se a um técnico da especialidade, devidamente autorizado. Para evitar quaisquer perigos, é favor substituir um fio danificado por um fio da mesma qualidade. Tal deverá ser efectuado pelo fabricante, pelos nossos serviços de assistência ou por outra pessoa com as mesmas qualificações.
- Utilize apenas acessórios de origem.
- É favor observar as seguintes „Instruções especiais de segurança“.

Crianças e pessoas débeis

- Para a segurança dos seus filhos, não deixe partes da embalagem (sacos plásticos, papelão, esferovite, etc.) ao alcance dos mesmos.



AVISO!

Não deixe crianças pequenas brincarem com folhas de plástico. **Perigo de asfixia!**

- Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por pessoas (inclusivamente por crianças) com limitações das capacidades físicas, sensoriais ou psíquicas ou sem experiência ou conhecimentos, a não ser que, para a sua segurança, sejam vigiados por uma pessoa responsável ou tenham recebido instruções da mesma, sobre o modo de utilização do aparelho.
- Crianças devem ser vigiadas para evitar que brinquem com o aparelho.

Símbolos nestas Instruções de uso

Indicações importantes para a sua segurança estão marcadas de forma especial. Preste incondicionalmente atenção a estas indicações, para evitar acidentes e estragos no aparelho:



AVISO:

Chama a atenção para perigos existentes para a sua saúde e para possíveis riscos de ferimento.



ATENÇÃO:

Chama a atenção para possíveis perigos existentes para o aparelho ou para outros objectos.



INDICAÇÃO: Realça sugestões e informações para si.

P

Instruções especiais de segurança



AVISO:

- Cuidado, as lâminas são extremamente afiadas! Ter muito cuidado com o seu manuseamento, inclusive quando se proceder à sua lavagem!
- Cuidado! As folhas das facas são extremamente aguçadas. Retire sempre a ficha da tomada, antes de as introduzir ou retirar do aparelho.
- Não deixar a faca pronta a funcionar sem vigilância.
- Não imergir nunca o aparelho básico em água.
- Retirar sempre a ficha da tomada, antes de proceder a trabalhos de limpeza.
- Não utilizar a faca eléctrica para cortar alimentos congelados ou ossos.
- Não mantenha o aparelho em funcionamento durante mais de 3 minutos sem interrupção. Faça depois uma pausa de 1 minuto.

Utilização conforme à sua finalidade

Este aparelho serve para:

- por exemplo para cortar pão fresco, carne, carne assada ou alimentos parecidos.

Apenas foi concebido para esta finalidade e só pode ser usado para tal. Só deve ser utilizado como descrito nas Instruções de utilização. Não pode utilizar este aparelho para fins industriais.

Qualquer outra utilização é considerada como contrária à finalidade e pode levar a danos materiais ou mesmo pessoais.

A Clatronic International GmbH não se responsabiliza por danos causados pela utilização indevida do aparelho.

Primeira utilização do aparelho

- Retire da embalagem o aparelho do motor e os acessórios. Remova o material de empacotamento eventualmente existente.
- Limpe todas as peças com um pano húmido, para remover o pó que se tenha formado durante o transporte. Torne a montar todas as peças na sequência inversa.

AVISO:

Tenha a máximo cuidado ao manusear as folhas da faca. Persiste perigo de ferimentos: pegue nas folhas apenas pelas suas extremidades ou pelas superfícies de plástico.

P

- Monte as folhas da forma indicada na fig. 1 (ABB 1).
- Coloque as extremidades das folhas na respectiva entrada do aparelho.
- Pressione as folhas na direcção do aparelho, até as extremidades encaixarem. Certifique-se de que estão bem fixas.
- Ligue o fio da corrente eléctrica a uma tomada de 230 V, 50 Hz instalada segundo as normas.
- **Ligar:** Observe o seguinte: por razões de segurança, a faca só ficará ligada quando os interruptores **2** e **3** tiverem sido pressionados.
- Ao cortar, não empregue muita força, deixe a faca cortar por si.
- Após a utilização, retire a ficha da tomada e remova as folhas da faca, pressionando a tecla **1**.

Limpeza

AVISO:

- Retire a ficha da tomada.
- As facas de corte encontram-se extremamente afiadas!
- Não emergir de modo algum o aparelho em água para limpeza. Tal poderia ter um choque eléctrico ou um fogo como consequência.

ATENÇÃO:

- Não utilize uma escova de arame ou outros objectos abrasivos.
- Não utilize produtos de limpeza agressivos ou abrasivos.

Caixa

- Limpe o invólucro do aparelho com um pano húmido e depois seque com um pano seco.

Facas

- Lavar estas peças à mão em água e detergente suave.
- Enxaguar depois com água fresca e secar as peças.

Características técnicas

Modelo:.....EM 3062
Alimentação da corrente:..... 230 V, 50 Hz
Consumo de energia:..... 150 W
Categoria de protecção:..... II
Tempo de funcionamento curto - funcionamento / pausa: 3/1 min.
Peso líquido: 0,65 kg

Este aparelho foi controlado nos termos das actuais directivas da CEE aplicáveis, tais como inocuidade electromagnética e directiva sobre baixa tensão, e fabricado de acordo com as mais novas prescrições da segurança técnica.

Reserva-se o direito de alterações!



Significado do símbolo „contentor do lixo“

Poupe o nosso meio ambiente, não deite aparelhos eléctricos para o lixo doméstico.

Dirija-se ao locais destinados à recolha especial de aparelhos eléctricos e entregue aí os aparelhos que não pretende continuar a utilizar.

Desta forma, contribuirá para ajudar a evitar os potenciais efeitos perniciosos que um falso depósito de objectos usados terão, tanto no que diz respeito ao ambiente, como à saúde humana.

Dará igualmente a sua contribuição para o reaproveitamento de materiais, para a reciclagem e outras formas de aproveitamento de aparelhos eléctricos e electrónicos usados.

Receberá, nas autarquias e juntas de freguesia, informações sobre os locais onde poderá entregar tais aparelhos.

Norme di sicurezza generali

Prima di mettere in funzione questo apparecchio, leggere molto attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle con cura unitamente al certificato di garanzia, allo scontrino e, se possibile, alla scatola di cartone con la confezione interna. Se passate l'apparecchio a terzi, consegnate anche le istruzioni per l'uso.

- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per scopi privati e conformemente al tipo di applicazione previsto. Questo prodotto non è stato concepito ai fini di un impiego in ambito industriale. Non utilizzarlo all'aperto. Proteggerlo dal calore, nonché dall'esposizione diretta ai raggi solari e dall'umidità (non immergerlo mai in sostanze liquide) e tenerlo a distanza da oggetti con spigoli affilati. Non utilizzare l'apparecchio con le mani umide. Nel caso in cui si bagni o si inumidisca l'apparecchio, staccare immediatamente la spina.
- Disattivare l'apparecchio e staccare sempre la spina dalla relativa presa (prendendo in mano la spina, non tirando il cavo) allorché non si utilizza l'apparecchio, quando si applicano degli accessori oppure nel caso in cui lo si debba pulire o si siano manifestate anomalie.
- **Non** mettere in funzione l'apparecchio senza sorveglianza. Spegnerne sempre l'apparecchio, se si desidera uscire dalla stanza. Estrarre la spina dalla presa.
- Controllare regolarmente che l'apparecchio e il cavo non presentino tracce di danneggiamento. In tal caso l'apparecchio non deve più essere utilizzato.
- Non tentare di riparare l'apparecchio, bensì rivolgersi a un tecnico autorizzato. Al fine di evitare l'insorgere di situazioni di pericolo, si raccomanda di contattare il costruttore, il nostro servizio di assistenza tecnica o un tecnico ugualmente qualificato per la sostituzione del cavo di alimentazione difettoso con un cavo equivalente.
- Utilizzare esclusivamente accessori originali.
- Rispettare le seguenti "Speciali norme di sicurezza".

Bambini e persone fragili

- Per sicurezza tenere l'imballaggio (sacchetto di plastica, scatola, polistirolo, ecc.) fuori dalla portata dei bambini.



AVVISO!

Non lasciar giocare i bambini piccoli con la pellicola. **Pericolo di soffocamento!**

- Quest'apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, psichiche, sensorie o intellettive limitate, o da persone sprovviste della necessaria esperienza e conoscenza, ad eccezione del fatto che ciò avvenga sotto la sorveglianza di una persona responsabile ed addetta alla loro sicurezza, o che ricevano da questa persona istruzioni su come debba essere utilizzato l'apparecchio.
- Evitare che i bambini giochino con l'apparecchio.

Simboli per questo manuale di istruzioni per l'uso

Le indicazioni importanti per la propria sicurezza sono indicati appropriatamente. Osservare assolutamente queste indicazioni, per evitare incidenti e danni all'apparecchio:



AVVISO:

Previene i rischi della propria salute ed indica possibili rischi di ferite.



ATTENZIONE: Indica possibili pericoli per l'apparecchio o altri oggetti.



NOTA: Mette in risalto consigli ed informazioni.

Avvertenze di sicurezza



AVVISO:

- Attenzione, le lame sono estremamente affilate! Siate cauti nell'uso e anche nella pulizia dell'apparecchio!
- Attenzione! Le lame sono molto affilate. Prima di infilarle od estrarle staccare sempre la spina.
- Non lasciare mai il coltello acceso incustodito.
- Non immergere mai la base nell'acqua.
- Prima della pulizia staccare sempre la spina.
- Non tagliare mai alimenti surgelati e ossi con il coltello elettrico.
- Non tenere mai in funzione l'apparecchio per più di 3 minuti consecutivi. Mantenere una pausa di 1 minuto.

Utilizzo conforme alla destinazione

Questo apparecchio serve:

- p.e. per tagliare pane fresco, carne, arrosto, e simili.

E' destinato esclusivamente a questo scopo e può essere impiegato solo a questo fine. Può essere utilizzato solo nelle modalità descritte in queste istruzioni per l'uso. Non è permesso usare l'apparecchio per scopi commerciali.

Qualsiasi altro impiego è considerato non conforme alla destinazione e può causare danni alle cose o addirittura alle persone.

Clatronic International GmbH declina qualsiasi responsabilità per danni causati da utilizzo non conforme alla destinazione.

Messa in funzione dell'apparecchio

- Togliere la scatola motore e gli accessori dalla scatola. Rimuovere eventuale materiale di imballaggio presente.
- Strofinare tutti i pezzi con un panno umido. Così si rimuove la polvere che può essersi accumulata durante il trasporto. Ricomporre poi tutti i pezzi procedendo nell'ordine inverso.

AVVISO:

Usare particolare cautela nell'uso dei coltelli. Pericolo di lesioni: possibilmente afferrare le lame solo alle estremità o alle apposite superfici di plastica.

- Assemblare le lame come illustrato nella figura 1 (ABB 1).
- Infilare le estremità dei coltelli nell'alloggiamento sulla base motore.
- Premere le lame in direzione della base motore fino a quando è chiaro che sono in posizione. Controllare che la seduta sia fissa.
- Collegare la spina a una presa di rete da 230 V, 50 Hz installata conformemente alle disposizione in materia.
- **Accendere:** Attenzione: per motivi di sicurezza il coltello si accende solo quando sono premuti gli interruttori **2** e **3**.
- Quando si taglia non esercitare una pressione eccessiva, lasciare che sia il coltello a tagliare.
- Dopo l'uso staccare la spina ed estrarre le lame premendo il tasto **1**.

Pulizia

AVVISO:

- Togliere la spina dalla presa.
- Le lame sono estremamente affilate!
- In nessun caso immergere l'apparecchio in acqua per la pulizia. Ne potrebbe conseguire un corto circuito o incendio.

ATTENZIONE:

- Non usare pagliette o altri oggetti abrasivi.
- Per la pulizia non usare detersivi forti o abrasivi.

Custodia

- Pulire la custodia con un panno umido ed asciugare con un panno asciutto.

Lame

- Questi pezzi possono essere lavati a mano in acqua e detersivo per stoviglie.
- Infine sciacquare con acqua corrente e asciugare.

Dati tecnici

Modello:.....EM 3062
Alimentazione rete: 230 V, 50 Hz
Consumo di energia:.....150 W
Classe di protezione:..... II
Funzionamento raccorciato - Funzionamento / Pausa: 3/1 min.
Peso netto: 0,65 kg

Questo apparecchio è stato controllato sulla base di tutte le direttive CE attuali in vigore in questo settore, quali per esempio la normativa in materia di compatibilità elettromagnetica e la direttiva in materia di bassa tensione, ed è stato costruito conformemente alle norme di sicurezza più moderne.

Con riserva di apportare modifiche tecniche.



Significato del simbolo „Eliminazione“

Salvaguardare l' ambiente, gli elettrodomestici non vanno eliminati come rifiuti domestici.

Per l' eliminazione degli elettrodomestici, fare uso dei posti di raccolta previsti per questo tipo e porre quegli elettrodomestici che non sono più in uso.

Si contribuisce così ad evitare un effetto potenziale sull' ambiente e sulla salute, dovov magari ad una eliminazione sbagliata.

Questo significa un contributo personale alla riutilizzazione, al riciclaggio e altre forme di utilizzazione di elettrodomestici ed apparecchi elettronici usati.

Si possono trovare le corrispondenti informazioni sugli appositi luoghi di raccolta, nelle amministrazioni dei comuni.

Generelle sikkerhetsanvisninger

Les nøye gjennom bruksanvisningen før du tar apparatet i bruk. Ta godt vare på bruksanvisningen, garantibeviset, kassalappen og helst også esken med innvendig emballasje. Gis apparatet videre til en tredjeperson, må bruksanvisningen også følge med.

- Apparatet må bare brukes til private formål og de formål det der er beregnet på. Dette apparatet er ikke ment for industriell bruk. Det må ikke benyttes utendørs. Hold det unna varme, direkte solskinn, fuktighet (senk det aldri ned i væsker) og skarpe kanter. Ikke bruk apparatet hvis du er fuktig på hendene. Hvis apparatet har blitt fuktig eller vått, må du trekke ut støpselet med en gang.
- Slå av apparatet og trekk alltid støpselet ut av stikkontakten (trekk i støpselet, ikke i ledningen) når du ikke bruker apparatet, fest tilbehørsdeler for rengjøring eller ved feil.
- **Ikke** bruk apparatet uten oppsikt. Hvis du forlater rommet, må du alltid slå av apparatet. Trekk støpselet ut av stikkontakten.
- Du må undersøke apparatet og strømledningen regelmessig for tegn på skader. Hvis du finner en skade, må du ikke bruke apparatet mer.
- Ikke reparer apparatet selv. Oppsøk en autorisert fagmann. Hvis en nettleddning er defekt, må du sørge for at den kun skiftes ut med en lik ledning, for slik å unngå farer. Dette må gjøres av produsenten, vår kundetjeneste eller en lignende kvalifisert person.
- Bruk bare originaltilbehør.
- Legg merke til "Spesielle sikkerhetsanvisninger" nedenfor.

N

Barn og skrapelige personer

- La aldri emballasjedeler ligge innenfor barns rekkevidde (plastposer, kartong, styropor, osv.).



ADVARSEL!

Ikke la små barn leke med plast. **De kan kveles!**

- Dette apparatet er ikke ment for bruk av personer (også barn) med innskrenkede fysiske, sensoriske eller åndelige evner, eller som mangler erfaring og/eller kunnskap, med mindre de er under oppsikt av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet, eller får anvisninger fra en slik person om hvordan apparatet skal brukes.
- Barn må holdes under oppsikt for å sørge for at de ikke leker med apparatet.

Symboler i denne bruksanvisningen

Informasjon som er viktig for din sikkerhet er merket spesielt. Følg alltid denne informasjonen for å unngå ulykker og skader på apparatet:

 **ADVARSEL:** Advarer mot helsefarer og viser mulig skaderisiko.

 **OBS:** Viser til mulige farer for apparatet eller andre gjenstander.

 **TIPS:** Utthever tips og informasjon for deg.

Spesielle sikkerhetsanvisninger

 **ADVARSEL:**

- OBS, knivene er ekstremt skarpe! Vær forsiktig i omangen med knivene, både når de er i bruk, og når du rengjør dem!
- OBS! Knivbladene er svært skarpe. Trekk alltid ut støpselet før du setter inn eller tar ut knivbladene.
- Ikke la kniven ligge uten oppsyn når den er klar til bruk.
- Dypp aldri baseenheten i vann.
- Trekk alltid ut støpselet før rengjøring.
- Ikke bruk den elektriske kniven til å skjære frysevarer eller bein med.
- Apparatet må ikke brukes uavbrutt i mer enn 3 minutter. Overhold da en pausetid på 1 minutt.

Hensiktsmessig bruk

N

Dette apparatet er ment for:

- f.eks. for kutting av ferskt brød, kjøtt, stek e.l.

Det er utelukkende ment for dette formål og må bare brukes til dette. Det må kun brukes på den måten som er beskrevet i denne bruksanvisningen. Apparatet må ikke brukes kommersielt.

Enhver annen bruk gjelder som ikke hensiktsmessig, og kan føre til skader på apparatet og også på personer.

Clatronic International GmbH overtar ikke ansvar for skader som oppstår på grunn av ikke hensiktsmessig bruk.

Å ta i bruk apparatet

- Ta motoren og tilbehøret ut av esken og fjern eventuell emballasje.
- Gni alle delene rene med en fuktig klut. Dette fjerner støv som eventuelt har samlet seg under transport. Sett delene inn igjen i omvendt rekkefølge.

 ADVARSEL:

Vær spesielt forsiktig i omgang med knivene. Det medfører skaderisiko: Så langt det er mulig, bør du ikke ta på knivbladene andre steder enn på endene eller på gripeflatene i plast.

- Sett sammen knivbladene slik det er vist i illustrasjon 1 (ABB 1).
- Sett endene på knivene inn i festet på motoren.
- Press knivbladene mot motoren til du merker at endene går i lås. Kontroller at de sitter ordentlig fast.
- Stikk støpselet inn i en forskriftsmessig installert stikkontakt 230 V, 50 Hz.
- **Slå på:** Legg merke til følgende: Av sikkerhetsgrunner slås ikke kniven på uten at begge bryterne **2** og **3** er trykt inn.
- Ikke bruk for stort trykk når du skjærer, la kniven gjøre arbeidet.
- Etter bruk trekker du støpselet ut av stikkontakten og fjerner knivbladene ved å trykke på knapp 1.

Rengjøring

 ADVARSEL:

- Trekk støpselet ut av stikkontakten.
- Kuttekniiven er ekstremt skarp!
- Apparatet må aldri dyppes i vann for rengjøring. Det kan føre til elektrisk støt eller brann.

 MERK:

- Bruk ikke stålborste eller andre skurende gjenstander.
- Bruk ingen sterke eller skurende rengjøringsmidler.

Apparatus

- Tørk av huset med et fuktig klut og tørk det med en tørr klut.

Kniv

- Disse delene kan du rengjøre for hånd i varmt såpevann.
- Skyll med rent vann og tørk delene.

Tekniske data

Modell:.....	EM 3062
Spenningsforsyning:	230 V, 50 Hz
Inngangsstrøm:	150 W
Beskyttelsesklasse:	II
Korttidsdrift – drift/pause:	3/1 min.
Nettvekt:	0,65 kg

Dette apparatet har blitt testet i henhold til alle aktuelle CE-retningslinjer som det rammes av, f.eks. elektromagnetisk toleranse og direktiver om lavspenning. Det er laget i henhold til dagens nyeste sikkerhetstekniske forskrifter.

Med forbehold om tekniske endringer!

General Safety Instructions

Read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep the instructions including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing. If you give this device to other people, please also pass on the operating instructions.

- The appliance is designed exclusively for private use and for the envisaged purpose. This appliance is not fit for commercial use. Do not use it outdoors. Keep it away from sources of heat, direct sunlight, humidity (never dip it into any liquid) and sharp edges. Do not use the appliance with wet hands. If the appliance is humid or wet, unplug it immediately.
- When cleaning or putting it away, switch off the appliance and always pull out the plug from the socket (pull the plug itself, not the lead) if the appliance is not being used and remove the attached accessories.
- Do **not** operate the machine without supervision. If you leave the room you should always turn the device off. Remove the plug from the socket.
- The device and the mains lead have to be checked regularly for signs of damage. If damage is found the device must not be used.
- Do not try to repair the appliance on your own. Always contact an authorized technician. To avoid the exposure to danger, always have a faulty cable be replaced only by the manufacturer, by our customer service or by a qualified person and with a cable of the same type.
- Use only original spare parts.
- Pay careful attention to the following "Special Safety Instructions".

GB

Children and Frail Individuals

- In order to ensure your children's safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.

WARNING!

Do not allow small children to play with the foil as there is a **danger of suffocation!**

- This device is not intended to be used by individuals (including children) who have restricted physical, sensory or mental abilities and/or insufficient knowledge and/or experience, unless they are supervised by an individual who is responsible for their safety or have received instructions on how to use the device.
- Children should be supervised at all times in order to ensure that they do not play with the device.

Symbols in these Instructions for Use

Important information for your safety is specially marked. It is essential to comply with these instructions in order to avoid accidents and prevent damage to the machine:



WARNING:

This warns you of dangers to your health and indicates possible injury risks.



CAUTION: This refers to possible hazards to the machine or other objects.



NOTE: This highlights tips and information.

Special Safety Instructions



WARNING:

- Attention, the cutting blades are extremely sharp! Handle with extreme care when using the appliance and when cleaning the blades!
 - Warning! The blades are very sharp. Before inserting or removing the blades, always remove the mains plug.
- Do not leave the knife unattended when it is ready to operate.
 - Never immerse the basic device in water.
 - Always remove the mains plug before cleaning the device.
 - Do not cut any frozen food or bones with the electric knife.
 - Do not operate the knife for more than 3 minutes without a break. You should then pause for 1 minute.

Intended Use

GB

This device is used:

- e.g. for cutting fresh bread, meat, roasts and similar items.

It is intended exclusively for this purpose and may only be used as such. It may only be used in the manner described in these instructions for use. The device must not be used for commercial purposes.

Any other use of this device is considered to be contrary to the intended use and may result in damage to materials or even personal injury.

The firm Clatronic International GmbH does not accept any liability for damage caused as a result of the use of this device contrary to its intended use.

Putting the device into operation

- Remove the motor device and the accessories from the box. Also remove any packaging materials that may be present.
- Wipe all the parts with a moist cloth to remove all the dust that may have deposited on and in the device during transport. Then mount the device again by proceeding in the opposite order.

WARNING:

Please be particularly careful when handling the knives. There is a danger of injury. Only hold the blades as near to the ends as possible or by the plastic handling surfaces.

- Assemble the blades as shown in illustration 1 (ABB 1).
- Insert the ends of the knives into the retainer on the motor device.
- Press the blades in the direction of the motor device until the ends are felt to lock in place. Check that they are firmly attached.
- Insert the plug in a duly installed 230 V/50 Hz socket.
- **Switching on:** Please note that for safety reasons the knife can only be switched on if switches **2** and **3** pressed.
- Do not exert too much pressure when cutting; allow the knife to do the cutting.
- After use, please remove the plug from the socket and take out the blades by pressing button 1.

Cleaning

WARNING:

- Remove the mains plug from the socket.
- The cutting blades are extremely sharp!
- Under no circumstances should you place the device in water for cleaning. Otherwise this might result in an electric shock or fire.

CAUTION:

- Do not use a wire brush or any abrasive items.
- Do not use any acidic or abrasive detergents.

Housing

- Wipe off the housing with a damp cloth and dry with a dry cloth.

Blades

- These parts can be cleaned by hand in soapy water.
- Rinse off with clear water and dry the parts off.

Technical Data

Model:.....	EM 3062
Power supply:.....	230 V, 50 Hz
Power consumption:.....	150 W
Protection class:.....	II
Short-term operation - Operation / Pause:.....	3/1 Min.
Net weight:	0.65 kg

This device has been tested according to all relevant current CE guidelines, such as electro-magnetic compatibility and low voltage directives, and has been constructed in accordance with the latest safety regulations.

Subject to technical changes without prior notice!



Meaning of the “Dustbin” Symbol

GB

Protect our environment: do not dispose of electrical equipment in the domestic waste.

Please return any electrical equipment that you will no longer use to the collection points provided for their disposal.

This helps avoid the potential effects of incorrect disposal on the environment and human health.

This will contribute to the recycling and other forms of reutilisation of electrical and electronic equipment.

Information concerning where the equipment can be disposed of can be obtained from your local authority.

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

Przed uruchomieniem urządzenia proszę bardzo dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Proszę zachować ją wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i w miarę możliwości również kartonem z opakowaniem wewnętrznym. Przekazując urządzenie innej osobie, oddaj jej także instrukcję obsługi.

- Proszę wykorzystywać urządzenie jedynie dla prywatnego celu, jaki został przewidziany dla urządzenia. Urządzenie to nie zostało przewidziane do użytku w ramach działalności gospodarczej. Proszę nie korzystać z urządzenia na zewnątrz. Proszę trzymać urządzenie z daleka od ciepła, bezpośredniego promieniowania słonecznego, wilgoci (w żadnym wypadku nie zanurzać w substancjach płynnych) oraz ostrych krawędzi. Proszę nie obsługiwać urządzenia wilgotnymi dłońmi. Jeżeli urządzenie jest wilgotne lub mokre, proszę natychmiast wyciągnąć wtyczkę (należy ciągnąć za wtyczkę, nie za przewód).
- Jeżeli nie korzystacie Państwo z urządzenia, jeżeli chcecie Państwo zamontować jakieś akcesoria, w celu wyczyszczenia lub w przypadku jakichkolwiek zakłóceń, proszę zawsze wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka.
- Pracującego urządzenia **nie** należy pozostawiać bez nadzoru. Przed opuszczeniem pomieszczenia urządzenie należy zawsze wyłączyć i wyciągać wtyczkę sieciową z gniazda.
- Należy regularnie sprawdzać, czy urządzenie i kabel sieciowy nie są uszkodzone. W razie uszkodzenia należy przestać korzystać z urządzenia.
- W razie awarii proszę nie naprawiać urządzenia samemu lecz skorzystać z pomocy autoryzowanego specjalisty. Jeżeli przewód zasilający nieodłącznie ulegnie uszkodzeniu, to powinien on być wymieniony u producenta lub w specjalnym zakładzie naprawczym albo przez wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia.
- Proszę stosować tylko oryginalne akcesoria.
- Prosimy pamiętać o podanych dalej „Specjalnych wskazówkach dotyczących bezpiecznego użytkowania”.

Dzieci i osoby niepełnosprawne

PL

- Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).



OSTRZEŻENIE!

Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią. **Niebezpieczeństwo uduszenia!**

- To urządzenie nie może być używane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych możliwościach fizycznych, motorycznych lub umysłowych lub nie posiadające niezbędnego doświadczenia i/lub wiedzy. Użytkowanie urządzenia przez takie osoby jest możliwe wyłącznie pod nadzorem opiekuna lub po otrzymaniu wskazówek dotyczących używania urządzenia.
- Nie pozwalaj dzieciom bawić się urządzeniem.

Symbole użyte w tej instrukcji obsługi

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa użytkownika są specjalnie wyróżnione. Koniecznie stosuj się do tych wskazówek, aby uniknąć wypadków i uszkodzenia urządzenia.



OSTRZEŻENIE:

Ostrzega przed zagrożeniami dla zdrowia i wskazuje na potencjalne ryzyko obrażeń.



UWAGA:

Wskazuje na potencjalne zagrożenia dla urządzenia lub innych przedmiotów.



WSKAZÓWKA: Wyróżnia porady i informacje ważne dla użytkownika.

Specjalne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa



OSTRZEŻENIE:

- Ostrożnie, noże są bardzo ostre! Przy obsłudze urządzenia, jak również przy jego czyszczeniu proszę obchodzić się z nimi bardzo ostrożnie!
- Uwaga! Nożyki są bardzo ostre. Przed założeniem lub zdjęciem nożyków zawsze wyciągać wtyczkę z prądu.

- Nie zostawiać noża bez nadzoru w stanie gotowym do użycia.
- Części głównej urządzenia nigdy nie zanurzać w wodzie.
- Przed czyszczeniem zawsze wyciągać wtyczkę z prądu.
- Nożem elektrycznym nie ciąć mrożonek ani kości.
- Proszę nie używać urządzenia bez przerwy dłużej niż 3 minut. Przerwa powinna trwać 1 minutę.

Użycie zgodne z przeznaczeniem

To urządzenie służy:

- np. do krojenia świeżego chleba, mięsa, pieczeni itp.

Jest przeznaczone tylko do tego celu i tylko do tego celu może być używane. Urządzenie może być używane tylko w sposób opisany w instrukcji obsługi. Nie wolno używać go do celów zarobkowych.

Każde inne użycie jest uważane za niezgodne z przeznaczeniem i może spowodować szkody materialne a także szkody osobowe.

Clatronic International GmbH nie odpowiada za szkody spowodowane użyciem urządzenia niezgodnym z przeznaczeniem.

PL

Uruchomienie urządzenia

- Wyjąć z kartonu urządzenie silnikowe i akcesoria. Usunąć ewentualny materiał opakowaniowy.
- Wszystkie elementy proszę przetrzeć wilgotną szmatką. W ten sposób usuniecie Państwo kurz, który mógł zebrać się w trakcie transportu. Następnie proszę całość złożyć w odwrotnej kolejności, niż części były rozkładane.

OSTRZEŻENIE:

Przy posługiwaniu się nożykami proszę zachować szczególną ostrożność. Istnieje niebezpieczeństwo skaleczenia: ostrza proszę brać do ręki w miarę możliwości tylko za końce lub za uchwyty z tworzywa sztucznego.

- Nożyki proszę składać tak, jak przedstawiono na ilustracji 1 (ABB 1).
- Końce nożyków proszę włożyć do odpowiedniego zamocowania w urządzeniu z silnikiem.
- Proszę tak długo wciskać ostrza w kierunku urządzenia z silnikiem, aż końce wyraźnie zaskoczą. Proszę sprawdzić ich stabilną pozycję.
- Proszę podłączyć wtyczkę do przepisowo zainstalowanego gniazdka o napięciu 230 V, 50 Hz.
- Włączanie: Proszę pamiętać, że ze względu na bezpieczeństwo nóż włącza się dopiero po wciśnięciu włączników 2 i 3.
- Podczas krojenia proszę nie stosować zbyt dużego nacisku. Krojenie proszę pozostawić nożowi.
- Po użyciu proszę wyciągnąć wtyczkę z gniazdka i wyjąć nożyki, wciskając przycisk 1.

Czyszczenie

OSTRZEŻENIE:

- Wyjąć wtyczkę z gniazdka.
- Noże tnące są bardzo ostre!
- Urządzenia nie wolno do czyszczenia zanurzać w wodzie. Może to doprowadzić do porażenia elektrycznego lub pożaru.

UWAGA:

- Nie używaj szczotki drucianej ani innych podobnych przedmiotów.
- Nie używaj ostrych lub ściernych środków czyszczących.

Obudowa

- Przetrzyj obudowę na mokro, a następnie osusz ją szmatką.

Nóż

- Te części można umyć ręcznie w kąpeli wodnej.
- Spłucz części czystą wodą i wysusz je.

Dane techniczne

Model: EM 3062
Napięcie zasilające: 230 V, 50 Hz
Pobór mocy: 150 W
Stopień ochrony: II
Krótki czas pracy - praca/przerwa: 3/1 min.
Masa netto: 0,65 kg

Niniejsze urządzenie odpowiada wymaganiom normy bezpieczeństwa użytkowania oraz spełnia wymagania dyrektywy niskonapięciowej i kompatybilności elektromagnetycznej.

Zastrzega się prawo do zmian technicznych!

OGÓLNE WARUNKI GWARANCJI

Producent / Dystrybutor udziela 24 miesięcy gwarancji na zakupione urządzenie. Okres gwarancji liczony jest od daty zakupu urządzenia.

W tym okresie uszkodzone urządzenie będzie bezpłatnie wymienione na wolne od wad. W przypadku, gdy wymiana będzie niemożliwa do zrealizowania, Nabywca otrzyma zwrot ceny zakupu urządzenia.

Za uszkodzone urządzenie uważa się takie, które nie spełnia funkcji określonych w instrukcji obsługi, a przyczyną takiego stanu jest wewnętrzna wada fabryczna lub materiałowa. Gwarancją nie są objęte uszkodzenia mechaniczne, chemiczne, termiczne, powstałe w wyniku działania sił zewnętrznych (np. przepięcie w sieci energetycznej czy wyładowania atmosferyczne), jak również wady powstałe w wyniku obsługi niezgodnej z instrukcją obsługi urządzenia.

Nabywcy przysługuje prawo do wymiany urządzenia na wolne od wad lub, jeśli wymiana jest niemożliwa, zwrotu gotówki tylko po dostarczeniu do punktu zakupu kompletnego urządzenia z oryginalnymi akcesoriami, instrukcją obsługi i w oryginalnym opakowaniu wraz z dowodem zakupu i prawidłowo wypełnioną kartą gwarancyjną (pieczętka sklepu, data sprzedaży urządzenia).

PL

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.

Niniejsza gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień Nabywcy wynikających z przepisów Ustawy z dnia 27 lipca 2002 r. o szczególnych warunkach sprzedaży konsumenckiej oraz o zmianie kodeksu cywilnego (Dz. U. z 2002 r. Nr 141, poz. 1176).



Znaczenie symbolu „Pojemnik na śmieci“

Proszę oszczędzać nasze środowisko, sprzęt elektryczny nie należy do śmieci domowych.

Proszę korzystać z punktów zbiorczych, przewidzianych do zdawania sprzętu elektrycznego, i tam proszę oddawać sprzęt elektryczny, którego już nie będą Państwo używać.

Tym sposobem pomagają Państwo unikać potencjalnych następstw niewłaściwego usuwania odpadów, mających wpływ na środowisko i zdrowie ludzi.

Tą drogą przyczyniają się Państwo do ponownego użycia, do recyklingu i do innych form wykorzystania starego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Informacje, gdzie można zdać sprzęt, otrzymają Państwo w swoich urzędach komunalnych lub w administracji gminy.

Všeobecné bezpečnostní pokyny

Před uvedením tohoto přístroje do provozu si velmi pozorně přečtete návod k obsluze a tento návod spolu se záručním listem, pokladním blokem a podle možností i s obalem a vnitřním vybavením obalu dobře uschovejte. Pokud budete přístroj předávat třetím osobám, odevzdejte jim i tento návod k obsluze.

- Používejte tento přístroj výlučně pro soukromou potřebu a pro stanovené účely. Tento přístroj není určen pro komerční použití. Nepoužívejte jej v otevřeném prostoru. Chraňte jej před horkem, přímým slunečním zářením, vlhkostí (v žádném případě jej neponořujte do kapalin) a stykem s ostrými hranami. Nepoužívejte přístroj v případě, že máte vlhké ruce. Jestliže dojde k navlhčení nebo namočení přístroje, okamžitě vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- Přístroj vypněte a vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky (vždy tahejte za zástrčku, nikdy ne za kabel), jestliže nebudete přístroj používat, pokud chcete namontovat příslušenství přístroje, při čištění nebo v případě poruchy.
- Přístroj nesmí zůstat v provozu **bez** dozoru. Pokud byste chtěli prostor opustit, přístroj vždy vypněte. Vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- Přístroj a síťový kabel je nutné pravidelně kontrolovat, zda nejsou poškozeny. Bude-li poškození zjištěno, přístroj se již nesmí používat.
- Neopravujte přístroj vlastními silami, nýbrž vyhledejte autorizovaného opraváře. Abyste eliminovali rizika, nechejte poškozený přírodní kabel nahradit kabelem se stejnými hodnotami pouze výrobcem, naším servisem pro zákazníky nebo jinou kvalifikovanou osobou.
- Používejte jen originální příslušenství.
- Respektujte prosím následující „Speciální bezpečnostní pokyny“.

Děti a slabé osoby

- Z důvodu zajištění bezpečnosti Vašich dětí neponechávejte v jejich dosahu žádné součásti obalu (plastové pytlíky, kartón, styropor atd.).



VÝSTRAHA!

Zabraňte tomu, aby si malé děti hrály s fólií. **Hrozí nebezpečí udušení!**

- Tento přístroj není určen k tomu, aby ho používaly osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými a duševními vlastnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a/nebo nedostatkem znalostí, s výjimkou případů, že by na ně dohlížela osoba odpovědná za bezpečnost nebo od ní obdržely pokyny, jak se má přístroj používat.
- Mělo by se dohlížet na děti, aby se zajistilo, že si s přístrojem nehrají.

CZ

Symbyly v tomto návodu k obsluze

Důležitá upozornění pro Vaši bezpečnost jsou speciálně označena. Bezpodmínečně dbejte těchto upozornění, aby nedošlo k nehodám a škodám na přístroji.



VÝSTRAHA:

Varuje před nebezpečím pro Vaše zdraví a upozorňuje na možná rizika zranění.



POZOR: Upozorňuje na možná nebezpečí pro přístroj či jiné předměty.



UPOZORNĚNÍ: Upozorňuje Vás na tipy a informace.

Speziální bezpečnostní pokyny



VÝSTRAHA:

- Pozor, krájecí nože jsou mimořádně ostré ! Jak při provozu, tak i při čištění si počínejte opatrně!
- Pozor! Čepele jsou velmi ostré. Před instalací nebo odnímáním čepelí vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- Nože ve stavu nepřipraveném k provozu nenechávejte bez dozoru.
- Základní těleso přístroje nikdy neponořujte do vody.
- Před čištěním vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- Elektrickým nožem nekrájejte zmrazené potraviny ani kosti.
- Nenechávejte přístroj běžet bez přerušení po dobu delší než 3 minut. Poté dodržte přestávku v délce 1 minuty.

Použití odpovídající určení

Tento přístroj slouží:

- např. ke krájení čerstvého chleba, masa, pečeně apod.

Je určen výhradně pro tento účel a smí být používán rovněž pouze pro tento účel. Smí být používán jen způsobem popsáním v tomto návodu k použití. Tento přístroj nesmíte používat pro průmyslové účely.

Každé jiné použití se skládá za použití neodpovídající určení a může vést k poškození věcí či dokonce k poranění osob.

Clatronic International GmbH neručí za škody vzniklé použitím, jež neodpovídá určení, pro které je přístroj určen.

Uvedení přístroje do provozu

- Vyměte z krabice motorový díl a příslušenství. Odstraňte ventuální zbytky obalového materiálu.
- Všechny díly otřete vlhkým hadříkem. Tím odstraníte prach, který mohl do přístroje vniknout během transportu. Díly pak opět nasadíte v opačném pořadí jednotlivých kroků.

VÝSTRAHA:

Při manipulaci s noži buďte mimořádně opatrní. Nebezpečí úrazu: Berte nože do ruky pokud možno jen za jejich konce nebo za přídržné plochy z plastu.

- Sestavte čepele podle obrázku (ABB 1).
- Nasadte konce nožů do uchycení na motorovém tělese.
- Zatlačte čepele ve směru motorového tělesa tak, až konce ztlačte. Zkontrolujte pevné usazení.
- Zástrčku zastrčte do předpisově instalované zásuvky 230 V, 50 Hz.
- **Zapnutí:** Mějte, prosím, na paměti následující: Z bezpečnostních důvodů se nůž zapne teprve tehdy, když jsou stisknuty spínače **2** a **3**.
- Při krájení nevyvíjte příliš velký tlak, nechte nůž, aby krájel sám.
- Po použití vytáhněte zástrčku ze zásuvky a vyměte čepele tak, že stisknete tlačítko **1**.

Čištění

VÝSTRAHA:

- Vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- Řezací nože jsou mimořádně ostré!
- Pro čištění přístroj v žádném případě nenořte do vody. Mohlo by to vést k úrazu elektrickým proudem či požáru.

POZOR:

- Nepoužívejte drátěný kartáč ani jiné drhnoucí předměty.
- Nepoužívejte žádné ostré či drhnoucí čisticí prostředky.

Kryt

- Vlhce plášt otřete a osušte ho látkou.

CZ

Nože

- Tyto části můžete ručně omýt ve dřezu.
- Části opláchněte čistou vodou a osušte je.

Technické údaje

Model:	EM 3062
Pokrytí napětí:	230 V, 50 Hz
Příkon:	150 W
Třída ochrany:	II
Doba krátkého provozu – provoz / přestávka:	3/1 Min.
Čistá hmotnost:	0,65 kg

Tento přístroj byl testován podle všech příslušných, v současné době platných směrnic CE, jako je např. elektromagnetická kompatibilita a direktiva o nízkonapěťové bezpečnosti, a byl zkonstruován podle nejnovějších bezpečnostně-technických předpisů.

Vyhrazujeme si technické změny!



Význam symbolu „Popelnice“

Chraňte naše životní prostředí, elektropřístroje nepatří do domovního odpadu.

Pro likvidaci elektropřístrojů použijte určených sběrných míst a odevzdejte zde elektropřístroje, jestliže je už nebudete používat.

Pomůžete tak předejit možným negativním dopadům na životní prostředí a lidské zdraví, ke kterým by mohlo dojít v důsledku nesprávné likvidace.

Přispějete tím ke zhodnocení, recyklaci a dalším formám zhodnocení starých elektronických a elektrických přístrojů.

Informace o tom, kde lze tyto přístroje odevzdat k likvidaci, obdržíte prostřednictvím územně správních celků nebo obecního úřadu.

Általános biztonsági rendszabályok

A készülék használatba vétele előtt gondosan olvassa végig a használati utasítást, és őrizze meg a garancialevéllel, a pénztári nyugtával és lehetőleg a csomagolókartonnal, ill. az abban lévő béléssanyaggal együtt! Amennyiben a készüléket harmadik személynek adja tovább, a használati útmutatót is adja a készülékhez.

- Kizárólag személyi célra használja a készüléket, és csupán arra, amire való! A készülék nem ipari jellegű használatra készült. Ne használja a szabadban! Ne tegye ki erős hőhatásnak, közvetlen napsugárzásnak és nedvességnek (semmi esetre se mártsa folyadékba), és óvja az éles szélektől! Ne használja a készüléket vizes kézzel! Ha a készülék vizes vagy nedves lett, azonnal húzza ki a konnektorból!
- Kapcsolja ki a készüléket és mindig húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzatból (a csatlakozót, ne pedig a vezetéket húzza), ha nem használja a készüléket, tartozékokat szerel fel rá, tisztítja vagy zavart észlel.
- **Ne** működtesse a készüléket felügyelet nélkül! Mindig kapcsolja ki a készüléket, ha elhagyja a helyiséget! Húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzatból!
- A készüléket és a hálózati kábelt rendszeresen ellenőrizni kell, hogy nincs-e rajta sérülés jele. Ha sérülést lát rajta, a készüléket nem szabad használni.
- A kockázatok elkerülése végett ne maga javítsa a készüléket, hanem keressen fel egy erre kiképzett szakembert! Ha hibás a csatlakozó kábel, csak a gyártótól, a vevőszolgálatunktól vagy hasonló képzettségű személytől kérjen helyette azonos értékű másik kábelt!
- Csak eredeti tartozékokat használjon!
- Tartsa be az itt következő „Speciális biztonsági rendszabályokat“.

Gyermekek és legyengült személyek

- Gyermekei biztonsága érdekében ne hagyja általuk elérhető helyen a csomagolóelemeket (műanyag zacskó, karton, sztiropor stb.)!



FIGYELMEZTETÉS!

Kisgyermeket ne engedjen a fóliával játszani. **Fulladás veszélye állhat fenn!**

- A készülék nem arra való, hogy korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű személyek (beleértve a gyerekeket is) vagy tapasztalat ill. tudás hiányában használják, kivéve, ha biztonságukért felelős személye felügyel rájuk vagy utasításokat kaptak arra vonatkozólag, hogy hogyan kell használni a készüléket.
- Gyermekeket nem szabad felügyelet nélkül hagyni, nehogy játsszanak a készülékkel.

H

A használati útmutatóban található szimbólumok

Az Ön biztonságára vonatkozó utasítások kifejezetten meg vannak különböztetve. Kérjük, mindenképpen ügyeljen ezekre annak érdekében, hogy elkerülje a baleseteket és a készülék károsodását:



FIGYELMEZTETÉS:

Egészségét károsító veszélyforrásokra figyelmeztet és rámutat a lehetséges sérülési lehetőségekre.



VIGYÁZAT:

Lehetéges veszélyre utal, mely a készülékben vagy más tárgyakban kárt tehet.



TÁJÉKOZTATÁS: Tippeket és információkat emel ki.

Speciális biztonsági rendszabályok



FIGYELMEZTETÉS:

- Vigyázat, a kések borotvaélesek! Ennek megfelelő óvatossággal bánjon velük mind a működtetés, mind a tisztogatás során.
- Vigyázat! A késpengék nagyon élesek. A kések behelyezésekor és kivételekor mindig húzzuk ki a dugaszt a konnektorból!
- Üzemkész állapotban ne hagyjuk a kést felügyelet nélkül!
- Az alapkészüléket soha nem szabad vízbe tenni.
- Tisztítás előtt ki kell húzni a dugaszt a konnektorból.
- Ne vágjunk az elektromos késsel mélyhűtött élelmiszert és csontokat!
- Megszakítás nélkül 3 percnél tovább nem szabad működtetni a készüléket. Tartson 1 perc szünetet.

Rendeltetészerű használat

A készülék az alábbi célokra alkalmas:

- Pl. friss kenyér, hús, sült, stb. felvágásához.

Kizárólag erre a célra készült és csak erre szabad felhasználni. Csak a leírás szerinti módon szabad használni. A készüléket nem szabad kereskedelmi célokra használni.



Minden másfajta használat rendeltetésellenesnek minősül, anyagi kárt, vagy akár még személyi kárt is okozhat.

A Clatronic International GmbH nem vállal felelősséget a rendeltetésszerű használatból eredő károkért.

A készülék használatba vétele

- Vegye ki a kartondobozból a motoros készüléket és a tartozékokat! Távolítsa el az esetleges csomagolóanyagot!
- Nedves ruhával dörögölje le az összes alkatrészt! Ezzel eltávolítja a port, amely a szállítás során ráakódhatott. Ezután fordított sorrendben helyezze vissza az alkatrészeket!

FIGYELMEZTETÉS:

Különös elővigyázattal bándjon a késekkel! Sérülést szenvedhet: A késpengéket lehetőleg csak a végüknél vagy a nyél műanyag felületén fogja meg!

- Illeszze össze a pengéket az 1. ábrán (ABB 1) látható módon!
- Helyezze bele a kések végét a motoros készüléken lévő befogóba!
- Nyomja a pengéket a motoros készülék irányába, míg csak észrevehetően be nem kattannak! Ellenőrizze, hogy szilárdan rögzültek-e.
- Dugja a hálózati csatlakozó dugót előírászerűen szerelt 230 V, 50 Hz-es konnektorba!
- **Bekapcsolás:** Vegye figyelembe: Biztonsági okokból a kés csak akkor kapcsol be, ha a 2-es és 3-as kapcsoló meg van nyomva.
- Vágás közben ne gyakoroljon erős nyomást a késre; hagyja, hogy a kés vágjon!
- Használat után húzza ki a dugaszt a konnektorból, és az 1-es gomb megnyomásával vegye ki a pengéket!

Czyszczenie

FIGYELMEZTETÉS:

- Wyjść wtyczkę z gniazdka.
- A vágókés rendkívül éles!
- A készüléket tisztításkor semmiképpen ne merítse vízbe! Ez elektromos áramütést vagy tüzet okozhat.

VIGYÁZAT:

- Ne használjon drótkéfét vagy más súroló hatású tárgyat.
- Ne használjon agresszív vagy súroló hatású tisztítószeret.

Burkolat

- Nedvesen törölje le a készüléket és konyharuhával törölje szárazra.

H

Kés

- Ezeket a tartozékokat kézzel lehet elmosogatni.
- Tiszta vízzel öblítse le őket utána és valamennyi tartozékot szárítsa meg.

Műszaki adatok

Modell:.....	EM 3062
Feszültségellátás:	230 V, 50 Hz
Teljesítményfelvétel:	150 W
Védelmi osztály:	II
Rövid üzemeltetési idő - üzemeltetés / szünet:.....	3/1 perc
Nettó súly:	0,65 kg

Ezt a készüléket az Európa Tanács minden vonatkozó aktuális irányelve szerint (pl. elektromágnesesség-elviselő képesség vagy kifesztültség-elviselő képesség) ellenőriztük, és a legújabb biztonságtechnikai előírások szerint készült.

A műszaki változtatások jogát fenntartjuk.



A „kuka“ piktogram jelentése

Kímélje környezetünket, az elektromos készülékek nem a háztartási szemétbe valók!

Használja az elektromos készülékek ártalmatlanítására kijelölt gyűjtőhelyeket, ott adja le azokat az elektromos készülékeit, amelyeket többé már nem kíván használni!

Ezzel segítséget nyújt ahhoz, hogy elkerülhetők legyenek azok a hatások, amelyeket a helytelen „szemétre dobás“ gyakorolhat a környezetre és az emberi egészségre.

Ezzel hozzájárul az újrahasznosításhoz, a recyclinghoz és a kiöregedett elektromos és elektronikus készülékek értékesítésének egyéb formáihoz.

H

Az önkormányzatoknál vagy a polgármesteri hivatalokban tájékoztatást kaphat arról, hogy hova viheti a kiselejtezett készülékeket.

Общие указания по технике безопасности

Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочитайте прилагаемую инструкцию по эксплуатации и сохраните ее в надежном месте, вместе с гарантийным талоном, кассовым чеком и, по возможности, картонной коробкой с упаковочным материалом. Если даете кому-либо попользоваться прибором, обязательно дайте впридачу данную инструкцию по эксплуатации.

- Пользуйтесь прибором только частным образом и по назначению. Прибор не предназначен для коммерческого использования. Не пользуйтесь прибором под открытым небом. Предохраняйте прибор от жары, прямых солнечных лучей, влажности (ни в коем случае не погружайте его в воду) и ударов об острые углы. Не прикасайтесь к прибору влажными руками. Если прибор увлажнился или намок, тут же выньте вилку из розетки.
- После эксплуатации, монтаже принадлежностей, чистке или поломке прибора всегда вынимайте вилку из розетки (тяните за вилку, а не за кабель).
- **Не** оставляйте включенные электроприборы без присмотра. Выходя из помещения всегда выключайте прибор. Выньте штекер из розетки.
- Прибор и кабель сетевого питания необходимо регулярно обследовать на наличие следов повреждения. При обнаружении повреждения пользоваться прибором запрещается.
- Ни в коем случае не ремонтируйте прибор самостоятельно, а обращайтесь в таком случае за помощью к специалисту, имеющему соответствующий допуск. Из соображений безопасности, замена сетевого шнура на равнозначный допускается только через завод-изготовитель, нашу сервисную мастерскую или соответствующего квалифицированного специалиста.
- Используйте только оригинальные запчасти.
- Пожалуйста, соблюдайте нижеследующие „Специальные указания по технике безопасности“.

Дети и лица нуждающиеся в присмотре

- Из соображений безопасности для детей не оставляйте лежать упаковку (пластиковые мешки, картон, пенопласт и т.д.) без присмотра.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Не позволяйте детям играть с полиэтиленовой пленкой. **Опасность удушья!**

- Этот прибор не предназначен для пользования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или лицами, не имеющими опыта и /или необходимых знаний. Исключение составляют случаи,

когда они находятся под присмотром лица, ответственного за их безопасность, или когда от этого лица получены указания по пользованию прибором.

- Необходимо присматривать за детьми, чтобы убедиться в том, что они не играют с прибором.

Символы применяемые в данном руководстве пользователя

Важные рекомендации для обеспечения вашей безопасности обозначены по особому. Обязательно следуйте этим рекомендациям, чтобы предотвратить несчастный случай или поломку изделия:



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Предупреждает об опасности для здоровья и возможном риске получения травмы.



ВНИМАНИЕ:

Указывает на возможную опасность для изделия и других окружающих предметов.



ПРИМЕЧАНИЕ: Дает советы и информацию.

Специальные меры безопасности



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Будьте осторожны, лезвия миксера экстремально остры! Обходитесь с ними очень осторожно, как во время работы, так и во время чистки!
- Осторожно! Лезвия электроножа очень остры. При вставлении или вынимании лезвий выньте вилку из розетки.

- Не оставляйте электронож „отовый к включению, без присмотра.
- Ни в коем случае не погружайте корпус электроножа в воду.
- При чистке всегда вынимайте вилку из розетки.
- Запрещается резать электроножом „глубокозамороженные продукты и кости.
- Максимальное время непрерывной работы электроножа 3 минут. Сделайте перерыв на 1 минуту.

Использование по назначению

Этот прибор предназначен:

- например, для нарезания свежего хлеба, мяса, жареного и др.

Он предназначен исключительно для этой цели и может использоваться только для этого. Он может использоваться только таким образом, как это указано в данной инструкции по обслуживанию. Вы не имеете права использовать прибор в промышленных целях.

Любое другое применение считается использованием не по назначению и может нанести материальный ущерб или даже телесные повреждения.

Компания К. Воманн ГмбХ /Clatronic International GmbH не несёт ответственности за ущерб, нанесённый в результате использования не по назначению.

Подготовка прибора к работе

- Выньте из картонной коробки компрессор и принадлежности. Удалите с них остатки упаковочного материала.
- Протрите все детали влажной тряпкой. Этим вы удалите пыль, которая могла туда попасть во время перевозки. Соберите насадку в обратном порядке.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Будьте особо осторожны в обращении с лезвиями электроножа. Опасность пораниться: браться руками за лезвия по возможности только за концы или за пластмассовые накладки.

- Сложите лезвия вместе, как это показано на рисунке 1 (ABB 1).
- Вставьте концы лезвий в специально приспособленные корпус.
- Тщательно давите на лезвия в направлении корпуса до тех пор, пока не почувствуете, что они четко зафиксировались. Проверьте их правильную посадку.
- Вставьте вилку в розетку с напряжением сети 230 В, 50 Гц, установленную в соответствии с предписаниями.
- **Включите:** Из соображений безопасности электронож включится только если будут нажаты переключатели 2 и 3.
- Во время работы не давите слишком сильно на электронож, дайте ему отдохнуть.
- По окончании работы выньте вилку из розетки и снимите лезвия, нажав кнопку 1.

Чистка

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Выньте сетевую вилку из розетки.
- Лезвия ножей очень острые!
- Ни в коем случае нельзя для чистки окунать прибор в воду. Это может быть причиной электрического удара или пожара.

**ВНИМАНИЕ:**

- Не пользуйтесь проволочными щётками или другими царапающими предметами.
- Не используйте сильные или царапающие чистящие средства.

Корпус

- Протрите корпус влажной тряпкой, а затем вытрите его насухо полотенцем.

Нож

- Эти детали Вы можете вымыть вручную в воде с добавлением моющего средства.
- Сполосните детали холодной водой и просушите.

Технические данные

Модель:EM 3062

Электропитание:230 В, 50 Гц

Потребляемая мощность: 150 ватт

Класс защиты: II

Интервальный режим работы - работа / пауза: 3/1 мин.

Вес нетто: 0,65 кг

Это изделие прошло все необходимые и актуальные проверки, предписанные директивой СЕ, к прим. на электромагнитную совместимость и соответствие требованиям к низковольтной технике, оно было также сконструировано и построено с учетом последних требований по технике безопасности.

Мы оставляем за собой право на технические изменения!

GARANTIE-KARTE

Garantiebewijs • Carte de garantie
Certificato di garanzia • Tarjeta de garantía
Cartão de garantia • Guarantee card
Garantikort • Karta gwarancyjna • Záruční list
Garancia lap • Гарантийная карточка

EM 3062

24 Monate Garantie gemäß Garantie-Erklärung • 24 maanden
garantie overeenkomstig schriftelijke garantie • 24 mois de garantie
conformément à la déclaration de garantie • 24 meses de garantía
según la declaración de garantía • 24 meses de garantia, conforme a
declaração de garantia • 24 mesi di garanzia a seconda della spiegazione
della garanzia • 24 months guarantee according to guarantee declaration
24 måneders garanti i henhold til garantierklæring • 24 miesiące
gwarancji na podstawie karty gwarancyjnej • Záruka 24 měsíců podle
prohlášení o záruce • A garanciát lásd a használati utasításban
Гарантийные обязательства – смотри руководство пользователя

Kaufdatum, Händlerstempel, Unterschrift • Koopdatum, Stempel van de leverancier,
Handtekening • Date d'achat, cachet du revendeur, signature • Fecha de compra, Sello del
vendedor, Firma • Data de compra, Carimbo do vendedor, Assinatura • Data dell'acquisto,
timbro del commerciante, firma • Purchase date, Dealer stamp, Signature • Kjøpsdato,
stempel fra forhandler, underskrift • Data kupna, Pieczęć sklepu, Podpis • Datum
koupe, Razítko prodejce, Podpis • A vásárlási dátum, a vásárlási hely bélyegzője, aláírás
Дата покупки, печать торговца, подпись



CLATRONIC®
INTERNATIONAL GMBH

Industriering Ost 40 • D-47906 Kempen



CLATRONIC®
INTERNATIONAL GMBH

D-47906 Kempen/Germany • Industriering Ost 40
Internet: <http://www.clatronic.de> • email: info@clatronic.de